

SYRIAN ARAB AIRLINES
COMMERCIAL DIRECTORATE

International Affairs Division

NO : /SD.T

DATE: /2009

رقم	0.8
التاريخ	2009/6/13



مؤسسة الطيران العربية السورية
مديرية الشؤون التجارية والتسويق
دائرة العلاقات الدولية

الرقم : 8/د.ت

التاريخ : 2009/6/13

CIRCULAR

SUBJECT :

Further to our circular number 5670 /8D.T dated 13/6/2009 subject implementation of **Airport Tax and Exit Fee** in accordance with Legislative Decree No /34/ Effective 13 June 2009 .

All Air carriers , Their accredited Agents and travel agencies shall collect this tax on all air transportation **tickets issued (in /out of Syria) for travel commencing from Syria** and according to the following conditions :

1. Airport Tax + Exit Fee (1500 SYP) :

This tax shall be collected on all air transportation tickets for each passenger departing from the Syrian Civil airports .

2. Tax Code :

The above mentioned tax coded (FY) Shall be inserted in the Tax box on the tickets.

3. Tax Conditions :

- This tax is not subject to any commission .
- This tax is subject to interlineable operations .
- This tax shall be collected in the same currency and by the same procedure in payment of the ticket value .

الموضوع :

استناداً الى تعميمنا رقم 5670 /8 د.ت تاريخ 2009/6/13 حول تحصيل رسم مطار و رسم خروج بموجب المرسوم التشريعي رقم /34/ وذلك اعتباراً من تاريخ 2009/6/13 .

يتوجب على كافة شركات الطيران أو وكلائها المعتمدين ومكاتب السياحة و السفر استيفاء هذه الضريبة على كافة التذاكر المصدرة داخل وخارج سورية لبدء السفر من سورية وعلى الشكل التالي :

1. ضريبة مطار + رسم مغادرة (1500 ل.س) :

يتم تحصيلها على كافة التذاكر المصدرة عن كل شخص يغادر القطار عن طريق أحد المطارات المدنية السورية .

2. رمز الضريبة :

يرمز لهذه الضريبة بالرمز (FY) وتدرج في حقل الضرائب على التذكرة .

3. شروط الضريبة :

- لاتخضع هذه الضريبة لأية عمولة .
- تخضع لعمليات الانترلاين .
- يتم تحصيل هذه الضريبة بنفس العملة وبنفس الاسلوب المتبع في تسديد قيمة التذكرة .

4. Exemptions :

- Children (12 years of age and under).
- Transit/Transfer passengers within 24hours provided not leaving the customs zone.

The following exemptions only apply when tickets are issued at carrier's own offices in order to verify the exemption supported with documentation :

- Kings and Chief of states and their accompanies .
- Arabic and foreign official delegates and members of the diplomatic corps accredited to the Syrian Arab Republic .
- Personnel of the united nations organisation and its agencies and of the international and regional organizations,traveling on duty.
- Airline crew on duty and their employees.
- Passengers of Syrian and foreign military and government aircrafts.
- Holders of Syrian Diplomatic passports.

5.This amendment is already fed in airfare system .

Please Act Accordingly .
Thanks For Your Co-operation .

Said Alhakim
Commercial Director


١٤

4. الاستثناءات :

- الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 12 سنة .
- المسافرين العابرين الذين لا يغتربون المنطقة الجمرية .

أما الاستثناءات المذكورة أدناه تطبق في حالة إصدار التذاكر لدى مكاتب الناقل حصراً وإرفاق التذكرة بالمستندات اللازمة لكل استثناء .

- ملوك ورؤساء الدول ومن يرافقهم .
- الوفود الرسمية العربية والاجنبية وأعضاء السلك الدبلوماسي المعتمدون لدى الجمهورية العربية السورية شريطة المعاملة بالمثل .
- موظفو الأمم المتحدة ووكالاتها والمنظمات الإقليمية .
- أفراد الركب الطائر والعاملون الملحقون أثناء تأديتهم واجبهم .
- ركاب الطائرات العسكرية والحكومية السورية والاجنبية .
- حاملو جوازات السفر الدبلوماسية السورية.

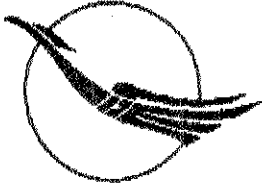
5. هذا التعديل مدرج في نظام التسعير الآلي .

يرجى التنفيذ بمضمونه .
شاكرين تعاونكم .

تاريخ

توزيع عام

نسخة الى :مديرية الشؤون المالية



مؤسسة الطيران العربية السورية

مديرية الشؤون التجارية والتصويق

الرقم: ٥٦٦٦ / ٥١ ت

التاريخ: ٢٠٠٩ / ٦ / ١٣

VUMRAOW- 2009

10200 SYP

- ١- تدفع قيمة التذكرة بالليرة السورية للسوريين (بعد إرفاق صورة عن جواز السفر)، أما بالنسبة لغير السوريين فتدفع بالقطع الأجنبي.
- ٢- السعر المذكور أعلاه للركاب الذين يحملون تذاكر عودة على الشركات الاخرى
- ٣- تدرج الأسعار المذكورة أعلاه في حقل FARE BOX وتحصل ضريبة الانفاق الاستهلاكي بنسبة ٣ % منها، ورسم الإدارة المحلية بنسبة ٥% من ضريبة الإنفاق الاستهلاكي.
- ٤- تضاف الضرائب إلى الأسعار كما هي واردة في أنظمة التسعير الآلي .
- ٥- الأسعار المذكورة أعلاه (للبالغين والأطفال)، ويطبق سعر الرضيع بنسبة (١٠ %) عشرة بالمائة منها.
- ٦- يجب إرفاق صورة عن تذاكر العودة على الشركات الاخرى.

٧- أساس السعر (VUMRAOW)، ذهاب فقط

٨- إعادة القيمة: غير مسموح (قبل/بعد) السفر.

٩- الحجز: يجب أن يكون مع الراكب تذكرة وحجز مؤكد للمرحلة العودة.

١٠- تغيير الحجز: غير مسموح بعد الاصدار.

١١- تغيير الاسم: غير مسموح

١٢- يتم إصدار تذاكر العمرة في كافة مراكز ومكاتب مبيعات المؤسسة داخل القطر حصراً، بعد إرفاق صورة عن فيزة العمرة.

١٣- تدرج عبارة (NON END - NON REF - UMRA09) في حقل التظاهرات.

١٤- بالنسبة لمجموعات العمرة العراقية:

- تطبق نفس الأسعار والشروط المذكورة أعلاه.

- يمكن البيع بموجب السعر أعلاه بشكل مباشر إلى شركات العمرة العراقية، أو عن طريق مكاتب السياحة والسفر السورية.

- تقدم لقطات إلى المديرية التجارية/ مكتب العمرة/ هاتف: ٥٦٦٦٥٥ - ٥٦٦٦٥٥ - ٥٦٦٦٥٥، داخلية (٢٧٥٥) تحت مستكشف كافة إجراءات السفر (جواز السفر، فيزة عمرة، تأمين، تأمين أحياء الراكب).

١٥- التأكيد على ضرورة تدقيق فيزة العمرة والتأكد من وجود اسم التخصيص في اخانة اخفاحة على اشرة العمرة. وعدم قبول أي حجة مخالفة لتأنيق استناداً إلى تعيينات السلطات السورية.

١٦- تطبق الأسعار المذكورة أعلاه اعتباراً من تاريخه ويلغى التصميم السابق بالنسبة لسعر الذهاب فقط للمعتمدين علماً بأنها قابلة للتعديل وفق إعطيات السوق المحلية ودون سابق إنذار. وشكراً...

معيد الحظية

المدير التجاري

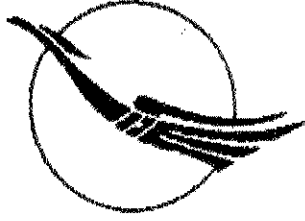
١٣ - ٩٠٦

توزيع عام

SYRIAN ARAB AIRLINES
COMMERCIAL DIRECTORATE

International Affairs Section

NO : /8D.T
DATE: / /2009



مؤسسة الطيران العربية السورية
مديرية الشؤون التجارية والتسويق
دائرة العلاقات الدولية

الرقم : ٨/٥٦٧٠ د.ت

التاريخ : ٢٠٠٩/٦/١٣

CIRCULAR

SUBJECT :

Implementation of Airport Tax and Exit Fee in accordance with Legislative Decree No /34/ Effective from 13 June 2009 .

All Air Carriers , Their Accredited Agents and Travel Agencies shall collect this tax upon issuing air transportation tickets according to the following conditions:

1. Airport Tax + Exit fee (1500 SYP) shall be collected on all air transportation tickets for each passenger is departing from the Syrian airports .
2. The code of this tax is FY and shall be inserted in the tax box on the tickets .
3. Such tax shall be collected in the same currency and in the same manner practised as in payment for the ticket .
4. This tax is not subject to any commission .
5. This tax is subject to the interlinable operations .
6. This tax is already feeded in airfare systems .

Please Act Accordingly ,
Thanks For Your Co-operation .

Said Alhakim
Commercial Director 13-6-2009

الموضوع :

تحصيل ضريبة مطار و رسم خروج بموجب المرسوم التشريعي رقم / ٣٤ / وذلك اعتباراً من تاريخ ٢٠٠٩/٦/١٣ .

يتوجب على كافة شركات الطيران أو وكالاتها المعتمدين ومكاتب السياحة والسفر استيفاء هذه الضريبة على كافة التذاكر المصدرة وفقاً للشروط التالية :

١. يتم تحصيل ضريبة مطار + رسم مغادرة بقيمة ١٥٠٠ ل.س على كافة التذاكر المصدرة عن كل شخص يغادر القطر عن طريق أحد المطارات المنفحة السورية .
٢. يرمز لهذه الضريبة بالرمز (FY) ويدرج ضمن حقل الضرائب على التذكرة .
٣. يتم تحصيل هذه الضريبة بنفس العملة وبـنفس الأسلوب المتبع في تسديد قيمة التذكرة .
٤. تلتفص هذه الضريبة لأية عمولة .
٥. تخضع هذه الضريبة ضمنيات الانترلاين .
٦. هذا التعديل مندرج في أنظمة التسعير التي .

يرجى التفتيد بمضمونه .

شاكرين تعاونكم .

معرفة سيادة دمشق

الرقم ٥٢	١٩
التاريخ ٢٠٠٩/٦/١٤	

توزيع عام

نسخة : مديرية الشؤون المالية